DI4RI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.03

"Episode #3"

Isa decide assumir o controle de sua vida. Ela conseguirá equilibrar ajudar Pietro enquanto se aproxima de Roby? Enquanto isso, Katia e Sara dificultam a vida de Arianna.

Escrito por:
Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

Dirigido por:
Alessandro Celli

Transmissão:
14.09.2023 (IT)
13.10.2023 (WW)

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

DI4RI is a Netflix Original Series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

1
00:00:13,360 --> 00:00:15,360
ESCOLA "G. GALILEI"

2
00:00:21,160 --> 00:00:23,360
Será que eles se amam mesmo?

3
00:00:26,240 --> 00:00:29,080
Nunca me apaixonei. Como será?

4
00:00:29,160 --> 00:00:31,120
- Oi, Isa.
- Ah, é você.

5
00:00:31,200 --> 00:00:33,640
- Sou tão feio que te assustei?
- Claro!

6
00:00:34,800 --> 00:00:36,720
Não, me perdi em pensamentos.

7
00:00:36,800 --> 00:00:39,400
Que pensamentos?
Se não for intrusivo demais.

8
00:00:39,480 --> 00:00:40,360
É, sim.

9
00:00:40,440 --> 00:00:42,760
Como todos de Marina Grande.

10
00:00:42,840 --> 00:00:46,480
- Pretensioso, arrogante, salvo exceções.
- Como você?

11
00:00:48,760 --> 00:00:50,560
Um novo lugar abrirá na sexta.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

12
00:00:51,760 --> 00:00:52,960
Quer ir comigo?

13
00:00:55,000 --> 00:00:56,600
Meu primeiro encontro.

14
00:01:46,200 --> 00:01:48,400
OUTUBRO
35 SEMANAS ATÉ A PROVA

15
00:01:50,720 --> 00:01:53,800
SEGUNDA-FEIRA

16
00:01:55,400 --> 00:01:56,240
Isa?

17
00:01:58,880 --> 00:02:01,120
Está pronta? Tenho uma grande notícia.

18
00:02:01,200 --> 00:02:02,280
Eu também!

19
00:02:02,920 --> 00:02:03,840
Eu primeiro.

20
00:02:03,920 --> 00:02:07,360
Manuel me pediu pra ser namorada dele,

21
00:02:08,040 --> 00:02:09,240
e eu disse que sim!

22
00:02:11,480 --> 00:02:14,360
- O que foi? Não está feliz?
- Claro que sim!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

23
00:02:16,600 --> 00:02:19,080
Mas vocês moram tão longe…

24
00:02:19,160 --> 00:02:20,680
Bom dia, Giulio.

25
00:02:20,760 --> 00:02:21,600
Oi.

26
00:02:25,840 --> 00:02:28,320
Será suficiente enviar mensagens e ligar?

27
00:02:28,400 --> 00:02:31,120
Claro! Não me importo com a distância.

28
00:02:31,200 --> 00:02:35,320
- O amor é tudo, né?
- Claro. O amor é tudo.

29
00:02:36,840 --> 00:02:40,800
Monica está falando
como um manual. É assim que funciona?

30
00:02:41,520 --> 00:02:43,160
O que queria me dizer?

31
00:02:43,240 --> 00:02:45,680
Roby me chamou pra sair.

32
00:02:45,760 --> 00:02:47,880
Sério? Maravilha!

33
00:02:47,960 --> 00:02:52,040
Agora só precisamos
fazer Pietro e Livia reatarem.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

34
00:02:56,400 --> 00:02:58,240
Aí, poderemos sair juntos!

35
00:02:59,560 --> 00:03:00,480
Isso!

36
00:03:02,200 --> 00:03:03,560
Olhem.

37
00:03:04,280 --> 00:03:06,280
Meu primeiro jogo.

38
00:03:06,360 --> 00:03:08,400
Monica, eu virei pai!

39
00:03:09,360 --> 00:03:10,520
Ele é pai agora!

40
00:03:11,240 --> 00:03:13,480
Elas não te entendem, mas eu entendo.

41
00:03:13,560 --> 00:03:14,640
Não se preocupa.

42
00:03:18,800 --> 00:03:20,560
- Oi, pessoal.
- Oi, Livia.

43
00:03:21,480 --> 00:03:22,360
Já sei!

44
00:03:23,360 --> 00:03:25,120
Manda uma carta pra ela.

45
00:03:25,640 --> 00:03:28,120

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Talvez seja um pouco antiquado. Um vídeo!

46
00:03:28,200 --> 00:03:30,400
- De quem está falando?
- De Livia!

47
00:03:30,960 --> 00:03:32,760
Pietro, engole seu orgulho.

48
00:03:33,440 --> 00:03:36,320
- Mostra a ela como se sente.
- Mas já tentei.

49
00:03:38,560 --> 00:03:41,040
Não tentei de verdade.

50
00:03:41,560 --> 00:03:43,240
Mas não adianta.

51
00:03:43,760 --> 00:03:45,960
A verdade é essencial
no amor e na amizade.

52
00:03:46,040 --> 00:03:48,680
- Quem disse isso? Roby?
- Para com isso.

53
00:03:48,760 --> 00:03:50,960
Enfim, ele me perguntou de você.

54
00:03:51,040 --> 00:03:53,280
- Quer causar uma boa impressão.
- E?

55
00:03:53,360 --> 00:03:57,440
Falei que você é
uma garota muito inteligente. Leal.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

56
00:03:58,400 --> 00:04:00,840
Muito exigente. E legal.

57
00:04:01,440 --> 00:04:04,240
Te levando
pra um lugar novo, não tem erro.

58
00:04:07,160 --> 00:04:08,520
É assim que sou mesmo?

59
00:04:10,200 --> 00:04:11,760
Vejo que me conhece bem.

60
00:04:13,560 --> 00:04:16,000
Ele é fofo, mas veremos se gosto dele.

61
00:04:17,160 --> 00:04:18,840
Isabel, você nunca muda.

62
00:04:19,360 --> 00:04:21,840
Tenho que ir, mas tenho treino depois.

63
00:04:21,920 --> 00:04:22,760
Você vai?

64
00:04:23,360 --> 00:04:24,200
Talvez.

65
00:04:24,800 --> 00:04:27,160
Posso ficar de olho em Roby também.

66
00:04:36,000 --> 00:04:37,480
ARENA INTERNA

67

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:04:40,960 --> 00:04:42,280
Onde está Pietro?

68
00:04:45,080 --> 00:04:48,400
ISABEL: PIETRO, CADÊ VOCÊ?

69
00:05:07,440 --> 00:05:08,280
Parem!

70
00:05:10,560 --> 00:05:12,360
Nem precisa tirar o casaco.

71
00:05:13,640 --> 00:05:14,800
Qual é, técnica.

72
00:05:14,880 --> 00:05:17,520
Minha mãe me fez arrumar meu quarto. Eu…

73
00:05:17,600 --> 00:05:20,880
Chega. Sempre há uma desculpa.
Você conhece as regras.

74
00:05:20,960 --> 00:05:23,120
Sem treino quando se atrasa.

75
00:05:23,200 --> 00:05:24,720
Comece com flexões.

76
00:05:25,240 --> 00:05:26,400
Três séries de dez.

77
00:05:26,920 --> 00:05:27,760
Vamos lá.

78
00:05:34,560 --> 00:05:35,960
Conheço essa cara.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

79
00:05:37,200 --> 00:05:39,080
Ele acha que foi uma injustiça.

80
00:05:52,040 --> 00:05:54,080
Muito bem. O treino acabou.

81
00:05:55,320 --> 00:05:57,880
Pietro, você não está no nível do time.

82
00:05:58,440 --> 00:06:01,280
Em vez de chegar
no horário e dar o seu melhor,

83
00:06:01,360 --> 00:06:03,680
está apático, desconcentrado e fraco.

84
00:06:06,160 --> 00:06:07,720
Sim, mas não é justo.

85
00:06:07,800 --> 00:06:09,440
Eu decido o que é justo.

86
00:06:10,160 --> 00:06:11,000
Me desculpa.

87
00:06:12,520 --> 00:06:16,800
- Acho que não merecia uma punição assim.
- Pietro, não é uma punição.

88
00:06:17,360 --> 00:06:19,440
Estou te forçando a dar seu melhor.

89
00:06:20,120 --> 00:06:22,600
Isso requer mente, pernas e coração.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

90
00:06:24,120 --> 00:06:25,560
Você está fora de forma.

91
00:06:27,240 --> 00:06:28,400
É um momento ruim?

92
00:06:29,040 --> 00:06:31,280
Desde que meus pais se separaram,

93
00:06:32,360 --> 00:06:33,840
eles perderam a cabeça.

94
00:06:34,960 --> 00:06:38,080
Pra ser sincero,
também perdi a minha, mas…

95
00:06:39,240 --> 00:06:40,320
Treine mais.

96
00:06:41,360 --> 00:06:43,080
Ou não entrará no time.

97
00:06:45,120 --> 00:06:46,000
Ande.

98
00:06:59,080 --> 00:07:00,120
Você ouviu?

99
00:07:00,640 --> 00:07:02,800
- Está fora do time.
- Ela me odeia.

100
00:07:03,480 --> 00:07:05,400
Não. Ela está tentando ajudar.

101

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:07:05,480 --> 00:07:08,160
Não diz isso.
Achei que estivesse do meu lado.

102
00:07:08,240 --> 00:07:11,280
Estou. Por isso te digo a verdade.

103
00:07:13,680 --> 00:07:14,520
Eu te ajudo.

104
00:07:15,280 --> 00:07:16,120
Como?

105
00:07:16,200 --> 00:07:20,880
- Com cinco treinos, você entrará no time.
- Claro… Esquece.

106
00:07:21,800 --> 00:07:23,400
Se concentra em Roby.

107
00:07:24,920 --> 00:07:26,240
Não vou desistir.

108
00:07:30,080 --> 00:07:31,280
Estou falando sério.

109
00:07:33,120 --> 00:07:35,520
Eu também. Não preciso de ajuda.

110
00:07:43,200 --> 00:07:44,600
TERÇA-FEIRA

111
00:07:44,680 --> 00:07:50,200
Uma equação em que "ax" ao quadrado
mais "bx" mais "c" é igual a zero,

112

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:07:50,280 --> 00:07:53,880
em que "a" é diferente de zero,
chama-se "equação de 2° grau".

113
00:07:55,000 --> 00:07:59,240
"a", "b" e "c" são números complexos
conhecidos como "coeficientes".

114
00:07:59,880 --> 00:08:00,760
Certo?

115
00:08:01,560 --> 00:08:04,520
Abram o livro na página 186

116
00:08:04,600 --> 00:08:06,960
e comecem com o primeiro exercício.

117
00:08:09,000 --> 00:08:13,480
NÚMERO DESCONHECIDO:
VÁ AO BANHEIRO. HÁ UMA SURPRESA PRA VOCÊ!

118
00:08:15,680 --> 00:08:16,920
Professora.

119
00:08:17,000 --> 00:08:19,360
- Posso ir ao banheiro?
- Pode.

120
00:08:20,800 --> 00:08:25,920
Vamos continuar. O primeiro passo
é aplicar a lei do anulamento do produto.

121
00:08:26,000 --> 00:08:28,840
Então, "x", abre parênteses,

122
00:08:29,600 --> 00:08:31,760
"ax" mais "b", fecha parênteses,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

123
00:08:31,840 --> 00:08:33,240
é igual a zero.

124
00:08:34,040 --> 00:08:37,280
DESCULPA POR ONTEM
VOCÊ ESTÁ CERTA, VAMOS TREINAR JUNTOS

125
00:08:37,360 --> 00:08:38,640
…de dois fatores.

126
00:08:38,720 --> 00:08:40,720
"x" é igual a zero.

127
00:08:40,800 --> 00:08:43,320
"ax" mais "b" é igual a zero.

128
00:08:43,840 --> 00:08:45,680
Assim, obtemos…

129
00:08:56,040 --> 00:09:01,040
ARIANNA 9° D
IGUALZINHA, NÉ?

130
00:09:38,920 --> 00:09:41,520
Aonde você e Roby vão na sexta?

131
00:09:42,400 --> 00:09:44,440
A um point novo que ele conhece.

132
00:09:45,640 --> 00:09:49,320
- Está animada?
- Na verdade, não. Devia estar?

133
00:09:52,080 --> 00:09:54,280
Meninas, olhem só isso.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

134
00:09:55,560 --> 00:09:56,640
Me mostra.

135
00:09:57,440 --> 00:09:58,800
Quem é essa?

136
00:10:00,360 --> 00:10:02,560
Ela apareceu na foto por acaso.

137
00:10:02,640 --> 00:10:05,240
Sim, claro. Não se preocupa.

138
00:10:06,400 --> 00:10:09,280
- Acho que deveria se preocupar.
- Você acha?

139
00:10:09,800 --> 00:10:11,640
- Você acha?
- Não.

140
00:10:11,720 --> 00:10:12,840
Acho que não.

141
00:10:14,560 --> 00:10:16,240
Preciso de um conselho.

142
00:10:16,320 --> 00:10:19,920
Lembram como sempre pedíamos
conselhos à Livia no ano passado?

143
00:10:21,200 --> 00:10:23,040
Mas ela está tão estranha…

144
00:10:24,320 --> 00:10:28,440
- É uma fase. Vai passar.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

- Não vai passar, acredita.

145
00:10:32,000 --> 00:10:34,680
E ela tem amigas mais legais agora.

146
00:10:37,160 --> 00:10:38,480
Falando no diabo…

147
00:10:49,840 --> 00:10:51,560
Preciso ligar pra minha mãe.

148
00:10:56,800 --> 00:10:59,840
Arianna também está
estranha no momento, né?

149
00:11:00,920 --> 00:11:01,920
Com certeza.

150
00:11:04,360 --> 00:11:07,760
Katia, você fez
aquele pichação no banheiro?

151
00:11:07,840 --> 00:11:09,880
O quê? Que pichação?

152
00:11:09,960 --> 00:11:12,880
- Não finge que não sabe.
- Você me viu pichando?

153
00:11:14,280 --> 00:11:16,120
Desculpe, que pichação?

154
00:11:17,560 --> 00:11:20,200
Perdeu a língua ou a memória?

155
00:11:21,600 --> 00:11:23,800

DIARIES

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Não lembra o que a pichação dizia?

156
00:11:23,880 --> 00:11:27,800
Ou talvez não queira dizer
porque sabe que no fundo é verdade?

157
00:11:28,640 --> 00:11:29,480
O que foi?

158
00:11:30,000 --> 00:11:31,200
Está com vergonha?

159
00:11:31,920 --> 00:11:36,200
Na próxima vez, antes de acusar
alguém injustamente, pensa duas vezes.

160
00:11:41,400 --> 00:11:42,600
Não vai responder?

161
00:12:00,560 --> 00:12:02,040
Não acerto uma hoje.

162
00:12:04,920 --> 00:12:06,360
Não é isso.

163
00:12:06,920 --> 00:12:08,120
Diz a verdade.

164
00:12:09,680 --> 00:12:12,600
- Não entendi.
- O que gostaria de dizer a Livia?

165
00:12:13,480 --> 00:12:16,000
Você não vai marcar até limpar a mente.

166
00:12:16,680 --> 00:12:18,680

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Finge que sou Livia

167
00:12:19,360 --> 00:12:20,960
e diz como se sente.

168
00:12:23,600 --> 00:12:25,080
Você quer que eu…

169
00:12:25,160 --> 00:12:26,000
Sim.

170
00:12:26,840 --> 00:12:29,840
- Como se você fosse Livia.
- Sim. Vamos tentar.

171
00:12:35,760 --> 00:12:36,640
Certo.

172
00:12:42,560 --> 00:12:44,280
Cometi muitos erros com você.

173
00:12:48,200 --> 00:12:49,440
Eu te magoei.

174
00:12:50,600 --> 00:12:54,160
E perdi uma das melhores coisas
que já me aconteceram,

175
00:12:55,520 --> 00:12:56,640
estar com você.

176
00:13:00,080 --> 00:13:02,080
Mas, se me der uma chance

177
00:13:02,800 --> 00:13:04,600
pra eu mostrar que mudei…

DIARIES

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

178
00:13:06,480 --> 00:13:08,520
Você é a garota mais bonita…

179
00:13:10,760 --> 00:13:13,520
mais doce e especial que já conheci.

180
00:13:17,560 --> 00:13:19,880
Como Livia não vê como ele é sensível?

181
00:13:24,080 --> 00:13:25,960
Certo, vamos. Já chega.

182
00:13:26,040 --> 00:13:29,240
Eu nunca poderia dizer isso pra ela mesmo.

183
00:13:30,480 --> 00:13:32,520
Nunca tive coragem e nunca terei.

184
00:13:33,680 --> 00:13:36,120
Vamos recomeçar. Acha que vou conseguir?

185
00:13:36,200 --> 00:13:37,640
Sou sua treinadora.

186
00:13:38,560 --> 00:13:40,800
Posso ser uma treinadora muito severa.

187
00:13:40,880 --> 00:13:42,320
Nossa, que medo!

188
00:13:45,000 --> 00:13:46,760
QUARTA-FEIRA

189
00:13:49,760 --> 00:13:52,680

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Li uma história, depois fui ao parque.

190
00:13:53,200 --> 00:13:54,360
O grupo está cheio.

191
00:13:55,040 --> 00:13:58,160
Não precisam de outro dançarino no grupo?

192
00:13:58,240 --> 00:14:01,240
Não dançamos
com crianças de Marina Pequena.

193
00:14:01,320 --> 00:14:03,600
- Por quê?
- Não temos tempo a perder.

194
00:14:03,680 --> 00:14:05,760
Precisamos treinar pra batalha.

195
00:14:11,240 --> 00:14:12,120
Ei.

196
00:14:13,400 --> 00:14:15,000
- E então?
- Não acabou bem.

197
00:14:15,600 --> 00:14:18,000
Não importa. Azar deles.

198
00:14:18,840 --> 00:14:20,360
Mas eu estava pensando…

199
00:14:21,520 --> 00:14:24,120
E se eu formar meu próprio grupo?

200
00:14:24,640 --> 00:14:25,480

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Sério?

201
00:14:25,560 --> 00:14:28,240
O que farei
se não me aceitam? Dançar sozinho?

202
00:14:28,320 --> 00:14:31,520
- Ótima ideia.
- Por que não faz uma aula experimental?

203
00:14:32,040 --> 00:14:35,160
Mirko se ofereceu, né?
Dança quase tão bem quanto eu.

204
00:14:35,680 --> 00:14:39,000
- Nunca dancei hip-hop.
- E nunca me ofereci.

205
00:14:39,080 --> 00:14:40,720
Qual é, pessoal. Por favor.

206
00:14:41,440 --> 00:14:44,040
Eu imploro, Isa.
Faz isso por mim. Por favor.

207
00:14:45,440 --> 00:14:47,080
Amanhã no A Fogueira.

208
00:14:47,720 --> 00:14:49,400
Chama quem puder.

209
00:14:49,480 --> 00:14:52,000
Beleza. Mas só porque é você.

210
00:14:54,560 --> 00:14:55,600
Vinte e oito.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

211
00:14:55,680 --> 00:14:56,560
Vinte e nove.

212
00:14:57,120 --> 00:14:58,440
Está quase lá.

213
00:14:58,520 --> 00:14:59,920
E 30.

214
00:15:01,200 --> 00:15:02,040
Muito bem.

215
00:15:04,560 --> 00:15:06,520
Não podemos treinar com a bola?

216
00:15:06,600 --> 00:15:08,240
Não. Será a última coisa.

217
00:15:25,600 --> 00:15:27,080
Ganhou outra bicicleta?

218
00:15:29,000 --> 00:15:29,840
Não.

219
00:15:31,920 --> 00:15:33,800
- É um tandem.
- Que legal!

220
00:15:35,080 --> 00:15:37,080
Não sei, está em péssimo estado.

221
00:15:37,800 --> 00:15:40,760
É dos meus pais.
Foi um presente de casamento.

222

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:15:43,200 --> 00:15:46,640
Basicamente, quebrou de cara,
e eles nunca consertaram.

223
00:15:46,720 --> 00:15:48,040
Foi um sinal.

224
00:15:48,600 --> 00:15:50,920
Então conserta você.

225
00:15:59,680 --> 00:16:01,480
QUINTA-FEIRA

226
00:16:06,920 --> 00:16:07,760
Ei.

227
00:16:09,400 --> 00:16:12,840
- Revisando durante o intervalo?
- Estou ficando pra trás.

228
00:16:14,560 --> 00:16:15,920
Está pensando em algo?

229
00:16:17,200 --> 00:16:18,760
É um interrogatório?

230
00:16:19,320 --> 00:16:21,080
Estou preocupada com você.

231
00:16:21,160 --> 00:16:24,280
Você é a treinadora do Pietro
e minha terapeuta agora?

232
00:16:25,560 --> 00:16:26,480
Se você diz.

233

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:16:28,400 --> 00:16:29,920
Desculpa, estou nervosa.

234
00:16:30,440 --> 00:16:32,120
Está chateada com Pietro.

235
00:16:34,920 --> 00:16:37,320
Não pode perdoá-lo por aquela aposta?

236
00:16:38,120 --> 00:16:39,800
Não posso confiar nele.

237
00:16:39,880 --> 00:16:42,840
Sempre que tento,
ele me decepciona de novo. Então…

238
00:16:43,760 --> 00:16:46,840
- Ele beijou Bianca.
- Sei que Bianca o beijou.

239
00:16:46,920 --> 00:16:51,240
Sim, mas ele deixou. Dá na mesma.
Como posso dar outra chance a ele?

240
00:16:53,840 --> 00:16:55,200
Quero seguir em frente.

241
00:16:58,800 --> 00:17:01,920
Parece que eu e Livia
conhecemos dois Pietros diferentes.

242
00:17:02,440 --> 00:17:03,760
Mas qual é o real?

243
00:17:12,360 --> 00:17:16,160
Por que parece sou a única
que não sabe o que quer fazer na vida?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

244
00:17:16,880 --> 00:17:20,480
Talvez eu seja a melhor amiga eterna.
Aquela que ajuda outros.

245
00:17:21,280 --> 00:17:23,440
E Roby? O que devo fazer?

246
00:17:24,920 --> 00:17:29,120
ROBY: MAL POSSO ESPERAR POR SEXTA

247
00:17:34,360 --> 00:17:36,400
A FOGUEIRA
CLUBE DE PRAIA

248
00:17:36,480 --> 00:17:40,200
Chutem, pra trás. Depois, três, quatro.

249
00:17:41,200 --> 00:17:43,440
- Sem pisar no chão.
- Certo.

250
00:17:43,520 --> 00:17:45,240
Certo, três e quatro.

251
00:17:45,320 --> 00:17:47,520
Depois pisem, pra trás.

252
00:17:47,600 --> 00:17:49,000
Pisem, pra trás.

253
00:17:49,080 --> 00:17:51,160
Um passo, deslizem.

254
00:17:51,240 --> 00:17:53,440
- E voltem pra frente.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

- Certo.

255
00:17:53,520 --> 00:17:54,600
Entenderam?

256
00:17:55,120 --> 00:17:56,280
- Sim.
- Mais ou menos.

257
00:17:56,360 --> 00:17:58,880
- Vamos pôr a música?
- Sim, devagar.

258
00:17:58,960 --> 00:17:59,800
Beleza.

259
00:18:00,520 --> 00:18:04,760
Mas estou feliz. É legal ter
um grupo com amigos de verdade.

260
00:18:04,840 --> 00:18:06,240
- Verdade.
- Beleza.

261
00:18:07,280 --> 00:18:09,120
Energia. E acompanhem a música.

262
00:18:10,680 --> 00:18:12,680
E cinco, seis, sete, oito.

263
00:18:13,240 --> 00:18:15,120
Um, dois, três e quatro.

264
00:18:15,200 --> 00:18:17,200
Cinco, seis, sete, oito.

265

DIARIES

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:18:18,280 --> 00:18:19,960
Isa, foque na última parte.

266
00:18:20,040 --> 00:18:22,720
- Estou tentando.
- Energia e determinação.

267
00:18:22,800 --> 00:18:24,920
Cinco, seis, sete, oito.

268
00:18:25,000 --> 00:18:27,160
Um, dois, três e quatro.

269
00:18:27,240 --> 00:18:29,080
Cinco, seis, sete, oito.

270
00:18:30,240 --> 00:18:36,400
- Pelo menos Monica está conseguindo.
- Obrigada. Mas tenho que ir estudar.

271
00:18:36,480 --> 00:18:37,760
Já?

272
00:18:37,840 --> 00:18:39,080
Por causa das provas.

273
00:18:39,640 --> 00:18:44,400
Eu também, Dani. Minhas mães
querem que eu me concentre no canto.

274
00:18:44,480 --> 00:18:45,440
Me desculpa.

275
00:18:46,280 --> 00:18:50,520
Podemos nos filmar. Será divertido.
Assim teremos uma lembrança disso.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

276
00:18:51,120 --> 00:18:52,280
Ótima ideia!

277
00:18:52,360 --> 00:18:54,880
Será engraçado ver como éramos ruins.

278
00:18:54,960 --> 00:18:57,440
- Beleza.
- Não somos dançarinos perfeitos…

279
00:18:58,040 --> 00:18:58,960
Não.

280
00:18:59,040 --> 00:19:00,720
- Mas somos nós.
- Exato.

281
00:19:00,800 --> 00:19:03,240
Na verdade, prefiro vocês como amigos.

282
00:19:04,560 --> 00:19:05,840
E somos tão legais!

283
00:19:07,440 --> 00:19:09,800
Pela primeira vez, me sinto em casa.

284
00:19:10,320 --> 00:19:11,440
Vamos filmar?

285
00:19:11,520 --> 00:19:13,280
- Vamos.
- Aqui.

286
00:19:15,240 --> 00:19:16,400
Prontos?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

287
00:19:16,480 --> 00:19:17,520
- Vai.
- Vai.

288
00:19:17,600 --> 00:19:18,440
Beleza.

289
00:19:19,840 --> 00:19:20,680
Vamos.

290
00:19:21,400 --> 00:19:23,520
Cinco, seis, sete, oito.

291
00:19:23,600 --> 00:19:27,680
Um, dois, três, quatro,
cinco, seis, sete, oito.

292
00:19:39,120 --> 00:19:40,200
Está nervosa?

293
00:19:40,280 --> 00:19:41,160
Por quê?

294
00:19:45,520 --> 00:19:48,600
Só estou um pouco nervosa
por sair com Roby amanhã.

295
00:19:48,680 --> 00:19:50,600
É normal. Você está animada.

296
00:19:50,680 --> 00:19:53,360
- Não me sinto pronta.
- Ninguém se sente.

297
00:19:53,440 --> 00:19:55,800
- Foi o mesmo com você e Nico?

DIARIES

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

- Claro.

298
00:19:56,320 --> 00:19:58,360
Como percebeu que o amava?

299
00:19:59,720 --> 00:20:00,720
Aconteceu.

300
00:20:00,800 --> 00:20:03,120
Toda vez que eu estava perto dele,

301
00:20:03,880 --> 00:20:05,280
meu coração acelerava.

302
00:20:05,880 --> 00:20:08,880
Não sentia as pernas,
não conseguia respirar.

303
00:20:08,960 --> 00:20:10,440
Tipo um jogo de basquete.

304
00:20:11,040 --> 00:20:11,880
Tipo isso.

305
00:20:13,080 --> 00:20:18,200
E eu não conseguia parar de olhar pra ele.
Sempre que recebia uma mensagem dele,

306
00:20:19,680 --> 00:20:20,680
eu sorria.

307
00:20:23,680 --> 00:20:24,680
Como você agora.

308
00:20:25,360 --> 00:20:26,840
O que Roby disse?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

309
00:20:26,920 --> 00:20:29,280
Não foi Roby. Foi Pietro.

310
00:20:32,200 --> 00:20:35,400
Quando um amigo
manda mensagem, você fica feliz. É normal.

311
00:20:36,280 --> 00:20:38,680
- Suco pra todos.
- Valeu!

312
00:20:39,480 --> 00:20:41,480
Pedi pra colocarem cúrcuma.

313
00:20:41,560 --> 00:20:42,760
Fica ótimo.

314
00:20:42,840 --> 00:20:46,440
- Os dois sabores são diferentes, mas…
- São perfeitos juntos.

315
00:20:51,080 --> 00:20:52,800
Pensei numa coisa.

316
00:20:57,480 --> 00:20:59,720
SEXTA-FEIRA

317
00:21:01,320 --> 00:21:06,360
Como laranja e cúrcuma. Livia e Pietro
são diferentes, mas são perfeitos juntos.

318
00:21:06,440 --> 00:21:08,120
Temos que fazer algo.

319
00:21:08,200 --> 00:21:09,240

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Sim, eu sei.

320
00:21:09,320 --> 00:21:11,720
- Concordo, mas o quê?
- Tenho um plano.

321
00:21:11,800 --> 00:21:13,800
Convença Livia a ir ao A Fogueira

322
00:21:14,760 --> 00:21:17,800
pra falar sobre um projeto do diretor.

323
00:21:17,880 --> 00:21:18,760
Um projeto?

324
00:21:18,840 --> 00:21:21,080
Foco, Giulio. Ela está inventando.

325
00:21:21,160 --> 00:21:22,360
Beleza.

326
00:21:22,960 --> 00:21:26,040
Não devia estar se preparando
pra sair com Roby hoje?

327
00:21:26,120 --> 00:21:27,760
Sim, mas isso é importante.

328
00:21:28,920 --> 00:21:30,800
Vocês cuidam de Livia.

329
00:21:30,880 --> 00:21:33,600
Vou encontrar Pietro
e levá-lo ao A Fogueira,

330
00:21:33,680 --> 00:21:35,520

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

depois os deixamos sozinhos.

331
00:21:36,160 --> 00:21:38,960
Serão forçados a conversar. Entenderam?

332
00:21:39,040 --> 00:21:40,320
Entendi totalmente.

333
00:21:41,400 --> 00:21:42,400
Exceto uma coisa.

334
00:21:42,480 --> 00:21:43,440
- O quê?
- O quê?

335
00:21:43,520 --> 00:21:46,320
O que laranja e cúrcuma
têm a ver com isso?

336
00:21:48,040 --> 00:21:50,120
O velho palhaço de sempre, Giulio.

337
00:21:50,200 --> 00:21:53,320
Olá, pessoal, licença.
Isa, você tem um segundo?

338
00:21:58,240 --> 00:21:59,240
- Oi.
- Oi.

339
00:22:00,200 --> 00:22:02,200
Devo te buscar em casa mais tarde?

340
00:22:02,280 --> 00:22:03,560
Eu te encontro lá.

341

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:22:03,640 --> 00:22:07,080
Porque… Esqueci que preciso
fazer uma coisa primeiro.

342
00:22:07,960 --> 00:22:09,880
- Beleza. Até mais.
- Até mais.

343
00:22:09,960 --> 00:22:11,320
Tchau. Tchau, pessoal.

344
00:22:12,920 --> 00:22:15,200
LARANJA E CÚRCUMA
ISABEL: PLANO À TODA!

345
00:22:15,280 --> 00:22:19,240
GIULIO: TODA O QUÊ?
MONICA: GIULIOOOO!

346
00:22:26,120 --> 00:22:27,040
Heya.

347
00:22:30,280 --> 00:22:31,200
Heya. Oi.

348
00:22:31,280 --> 00:22:32,360
Aonde vai?

349
00:22:32,440 --> 00:22:34,720
Me encontrar com uns colegas de turma.

350
00:22:36,000 --> 00:22:36,960
Que pena!

351
00:22:38,040 --> 00:22:38,880
Por quê?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

352
00:22:38,960 --> 00:22:42,920
Vou te mostrar. Meu pai reformou.
Tem uma vista incrível pro mar.

353
00:22:43,000 --> 00:22:45,440
- E tem um bar e uma piscina coberta.
- É.

354
00:22:45,520 --> 00:22:46,640
Lindo.

355
00:22:46,720 --> 00:22:49,080
Tenho um ingresso sobrando. Quer ir?

356
00:22:50,320 --> 00:22:52,280
Falei que vou me encontrar com…

357
00:22:52,360 --> 00:22:55,560
Você vê seus colegas sempre.
Vamos, não seja chata.

358
00:22:55,640 --> 00:22:58,920
Haverá muita gente legal lá.
Acho que vai se divertir.

359
00:23:03,000 --> 00:23:04,520
- Beleza.
- Isso!

360
00:23:08,400 --> 00:23:09,600
- Vamos.
- Vamos.

361
00:23:13,240 --> 00:23:16,840
MONICA: LIVIA DISSE
QUE NÃO VEM MAIS. O QUE ACONTECEU?

DIARIES

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

362
00:23:17,440 --> 00:23:19,920
ISABEL: QUÊ?! NÃO SEI, VOU LIGAR PRA ELA

363
00:23:20,000 --> 00:23:22,680
- Isa! Oi.
- Oi, você está aqui.

364
00:23:23,360 --> 00:23:27,440
Por que não vai ao A Fogueira?
Farei uma ligação e depois treinamos.

365
00:23:27,960 --> 00:23:30,200
- Sem treino hoje.
- Por quê?

366
00:23:30,760 --> 00:23:32,200
Confia em mim.

367
00:23:33,240 --> 00:23:34,400
Tenho uma surpresa.

368
00:23:39,320 --> 00:23:41,160
- Beleza.
- Vamos?

369
00:23:43,080 --> 00:23:46,880
ISABEL: PIETRO TAMBÉM NÃO VAI
AO A FOGUEIRA. O PLANO JÁ ERA :(

370
00:23:46,960 --> 00:23:50,800
MONICA: NÃOOO… SÉRIO?
ISABEL: PENSAREMOS EM OUTRA COISA! :)

371
00:23:50,880 --> 00:23:53,320
MONICA: VOCÊ AINDA VEM?

372

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:23:53,400 --> 00:23:54,840
ISA ESTÁ OFFLINE

373
00:23:54,920 --> 00:23:56,960
MONICA: ISA?

374
00:23:59,760 --> 00:24:01,640
- Me ajuda?
- O que é?

375
00:24:07,960 --> 00:24:09,320
Não acredito.

376
00:24:10,000 --> 00:24:10,920
Você consertou?

377
00:24:11,840 --> 00:24:13,760
E então? O que acha?

378
00:24:15,760 --> 00:24:19,200
Não está perfeita,
mas é a 1ª vez que conserto uma.

379
00:24:20,000 --> 00:24:20,920
E funciona?

380
00:24:21,720 --> 00:24:23,520
Acho que sim. Vamos descobrir?

381
00:24:23,600 --> 00:24:25,400
- Quem, eu e você?
- Quem mais?

382
00:24:25,480 --> 00:24:27,040
- Agora?
- Claro.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

383
00:24:27,120 --> 00:24:28,640
- Beleza!
- Vamos.

384
00:24:35,600 --> 00:24:37,080
- Faz uma pose!
- Para.

385
00:24:37,160 --> 00:24:39,240
- Vamos tirar uma selfie.
- Beleza.

386
00:24:39,760 --> 00:24:41,040
Mas você tira.

387
00:24:44,000 --> 00:24:45,120
Chega mais perto.

388
00:24:48,320 --> 00:24:49,440
- Vamos.
- Devagar.

389
00:24:50,200 --> 00:24:52,040
- Pronta?
- Mais ou menos.

390
00:24:57,240 --> 00:24:58,320
Cuidado!

391
00:24:59,720 --> 00:25:00,560
Vamos.

392
00:25:10,160 --> 00:25:12,560
- Rápido demais!
- Tudo bem. Confia!

393

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:25:13,080 --> 00:25:13,920
Vai devagar!

394
00:25:16,120 --> 00:25:17,280
Devagar!

395
00:25:19,160 --> 00:25:20,200
Cuidado!

396
00:25:24,800 --> 00:25:26,880
Devagar! Vai devagar!

397
00:25:30,760 --> 00:25:31,720
Não!

398
00:25:39,240 --> 00:25:42,800
Tirando a parada improvisada,
não foi tão ruim, foi?

399
00:25:42,880 --> 00:25:45,200
- Vamos fazer mais vezes.
- Sim.

400
00:25:46,200 --> 00:25:47,400
Me ajuda?

401
00:25:59,680 --> 00:26:01,200
Vamos beber alguma coisa?

402
00:26:01,280 --> 00:26:02,280
Por que não?

403
00:26:05,080 --> 00:26:07,800
ROBY: VOU TE BUSCAR EM 10 MINUTOS

404
00:26:11,160 --> 00:26:15,680

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

ISA: PROBLEMA FAMILIAR,
NÃO POSSO IR. DESCULPA!

405
00:26:15,760 --> 00:26:17,000
- Aqui.
- Obrigada.

406
00:26:19,960 --> 00:26:23,040
Vamos beber,
depois te levo pro encontro com Roby.

407
00:26:26,800 --> 00:26:29,240
Não, na verdade, Roby teve um problema.

408
00:26:29,800 --> 00:26:30,840
Nós adiamos.

409
00:26:33,280 --> 00:26:34,240
Sinto muito.

410
00:26:36,320 --> 00:26:40,160
Na verdade, não.
Fico feliz em passarmos mais tempo juntos.

411
00:26:42,800 --> 00:26:44,160
O que aconteceu comigo?

412
00:26:45,040 --> 00:26:46,120
Gosto de Pietro?

413
00:26:51,600 --> 00:26:56,520
D1ÁR10S

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION